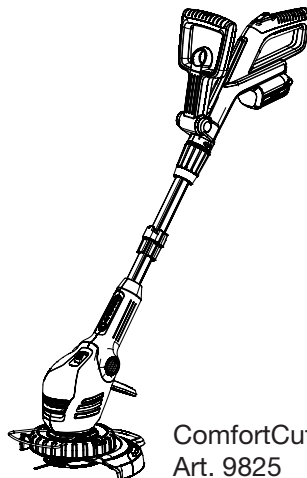


EasyCut Li-18/23 R
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R
Art. 9825

DE Betriebsanleitung
Accu-Turbotrimmer

EN Operating Instructions
Accu Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
Accu-Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
Accu-turbotrimmer

FI Käyttöohje
Accu-turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
Batteri-turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes con accu

PT Manual de instruções
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka akumulatorowa

HU Használati utasítás
Akkumulátoros dămilos
fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
Akumulátorový turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Akumulátorový turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
Επαναφορτιζόμενο κοιρευτικό
πετονιας

RU Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный турботриммер

SL Navodilo za uporabo
Akumulatorski turbo trimer obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Baterijski turbo trimer za travu

SR/BS Uputstvo za rad
Baterijska turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Акумуляторний турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu
Akülü Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация
Акумуляторен Турботриммер

SQ Manual përdorimi
Kositëse bari turbo me bateri

ET Kasutusjuhend
Akuga turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinė turbo žolijaprovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Wskazówki bezpieczeństwa	121
2. Montaż	123
3. Uruchomienie	125
4. Obsługa.	126
5. Przechowywanie.	128
6. Konserwacja	128
7. Usuwanie zakłóceń.	129
8. Dostępne wyposażenie dodatkowe	130
9. Dane techniczne	130
10. Serwis/gwarancja.	131

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Nigdy nie używaj urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytko-

wania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Podkaszarka żytkowa GARDENA przeznaczona jest do przycinania i podkaszania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych. Urządzenia nie wolno stosować do prac na publicznych terenach zielonych, w parkach, zieleńcach, obiektach sportowych, w gospodarstwach rolnych i leśnych oraz przy ulicznych trawnikach.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ze względu na zagrożenie uszkodzenia ciała podkaszarka żytkowa GARDENA nie może być używana do przycinania żywopłotu czy rozdrabniania masy kompostowej.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

→ Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na podkaszarce.

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbolne umieszczone na produkcie:



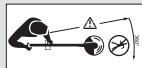
UWAGA!

→ Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

→ Podkaszarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią!



NIEBEZPIECZEŃSTWO zranienia osób trzecich!

→ Osoby trzecie nie powinny przebywać na niebezpiecznym obszarze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń oczu i uszu!

→ Nosić ochronę oczu i słuchu!

Sprawdzenie przed każdym użyciem

→ Przed każdym użyciem podkaszarki należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia.

→ Należy sprawdzić czy otwory wentylacyjne są drożne.

Nie używać podkaszarki, jeżeli jest ona uszkodzona lub jeżeli uszkodzone lub zużyte są urządzenia zabezpieczające (przycisk, osłona) i/lub nośnik noża.

→ Nigdy nie wolno eliminować ani wyłączać urządzeń zabezpieczających.

→ Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić teren przeznaczony do koszenia. Usunąć znajdujące się tam ciała obce i podczas pracy

zwracać uwagę na ewent. gałęzie, sznury, druty, kamienie itp.

- W przypadku napotkania mimo tego na przeszkodę podczas pracy należy wyłączyć podkaszarkę i zdjąć akumulator. Usunąć przeszkodę, skontrolować podkaszarkę pod kątem ewentualnych uszkodzeń i ew. oddać ją do naprawy.

Zastosowanie / Odpowiedzialność



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Po wyłączeniu kosiarki żyłka nadal wiruje!

- **Nie sięgać rękami i stopami do obszaru roboczego, aż do zatrzymania się noża!**

Podkaszarka może spowodować bardzo poważne uszkodzenia ciała.

- Urządzenie to można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.

Są Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo w obszarze roboczym (w promieniu 2 metrów).

- Zwrócić uwagę na to, aby w pobliżu obszaru zagrożenia (w promieniu 15 metrów) nie znajdowały się żadne osoby (zwłaszcza dzieci) i zwierzęta.

Niebezpieczeństwo! Założona ochrona słuchu oraz odgłos wydawany przez pracujące urządzenie mogą utrudnić zauważenie zbliżających się osób.

Po użyciu zdjąć akumulator, a podkaszarkę, a zwłaszcza uchwyt na nóż, regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń i ew. oddać ją do naprawy.

- Należy nosić okulary ochronne!
- Nosić mocne obuwie i długie spodnie w celu ochrony nóg. Nie sięgać rękami lub stopami w pobliże noża ze sztucznego tworzywa, zwłaszcza podczas uruchomienia!
- Podczas pracy z urządzeniem należy zachowywać stabilną pozycję zapewniającą utrzymanie równowagi.

Uwaga przy cofaniu się – niebezpieczeństwo upadku!

- Kosić należy zawsze przy dobrej widoczności.
- Nie wolno sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Aby uniknąć nadmiernego zmęczenia, zmieniać pozycję podczas pracy i robić wystarczająco często przerwy. Właściwa postawa zapewnia lepsze panowanie nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

Przerwanie pracy

- Nie należy pozostawiać podkaszarki w miejscu pracy bez nadzoru.
- Podczas przerwy w pracy zdjąć akumulator i odłożyć podkaszarkę w bezpieczne miejsce.
- W przypadku przerw w pracy ze względu na zmianę obszaru pracy należy bezwzględnie wyłączyć podkaszarkę, odczekać do zatrzymania się narzędzia roboczego i zdjąć akumulator. Nosić podkaszarkę za dodatkowy uchwyt.

Uważać na wpływ otoczenia

- Należy dokładnie poznać otoczenie, w którym pracujemy i uważać na możliwe zagrożenia, których z powodu hałasu powodowanego przez pracujące urządzenie można nie usłyszeć.
- Nigdy nie używać podkaszarki w razie zagrożenia burzowego, w czasie deszczu lub na wilgotnym lub mokrym terenie.
- Nie używać podkaszarki w pobliżu wody lub w wodzie (basenach, strumykach lub stawach ogrodowych).

Bezpieczne używanie akumulatora

- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na akumulatorze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU! Zwarcie!

- Nie mostkować styków akumulatora za pomocą elementów metalowych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

Podczas ładowania akumulator powinien znajdować się na niepalnej, odpornej na wysoką temperaturę i nieprzewodzącej powierzchni. Żrące, palne i łatwopalne przedmioty należy trzymać z dala od ładowarki i akumulatora. W trakcie procesu ładowania nie przykrywać ładowarki i akumulatora. W przypadku pojawienia się dymu lub ognia natychmiast odłączyć ładowarkę od sieci.

Do ładowania wolno używać jedynie oryginalnej ładowarki GARDENA. Przy użyciu innych ładowarek może nastąpić zniszczenie akumulatorów lub nawet pożar.



NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!

Akumulator należy chronić przed ciepłem i ogniem. Nie pozostawiać na grzejnikach i nie wystawiać na długotrwałe oddziaływanie silnych promieni słonecznych.



Nie stosować ładowarki na wolnej przestrzeni.

→ **Nigdy nie narażać ładowarki na działanie wilgoci.**

Akumulatory stosować tylko w temperaturze otoczenia 0 °C do + 40 °C.

Sprawny akumulator należy przepisowo zutylizować. Nie wolno go wysłać pocztą. Dokładniejszych informacji udzielają miejscowe zakłady utylizacji odpadów.

Należy regularnie sprawdzać ładowarkę pod kątem uszkodzeń i zużycia (pęknięcia). Ładowarkę można używać tylko, jeśli jest ona w nienagannym stanie technicznym.

Dostarczona w komplecie ładowarka służy do ładowania wyłącznie załączonych do kompletu akumulatorów.

Baterii nieprzeznaczonych do ładowania nie wolno ładować za pomocą tej ładowarki (niebezpieczeństwo pożaru).

Podczas ładowania nie uruchamiać podkaszarki.

Akumulatory ładować wyłącznie w temperaturze 0 °C do 45 °C. Po znacznym obciążeniu ochłodzić najpierw akumulator.

Używać wyłącznie oryginalnego akumulatora firmy GARDENA.

Przechowywanie

Podkaszarki nie wolno przechowywać w temperaturze wyższej niż 35 °C lub w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Aby zapobiec wypadkom i niewłaściwemu użyciu nożyc, przechowuj je bez zamontowanego akumulatora.

Podkaszarki nie przechowywać w miejscach oddziaływania elektryczności statycznej.

Niebezpieczeństwo! Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Niebezpieczeństwo! Dzieci trzymać z dala od miejsca montażu urządzenia. Podczas montażu może dojść do połamania drobnych części i istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką.

PL

2. Montaż

Montaż podkaszarki:




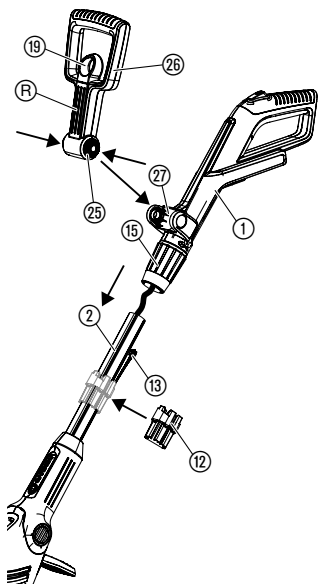
UWAGA!

Uchwyt montować tylko wtedy, gdy kabel między uchwytem a trzonkiem jest w nienagannym stanie. Jeżeli kabel jest uszkodzony, nie wolno montować uchwytu. Skontaktować się z serwisem firmy GARDENA.

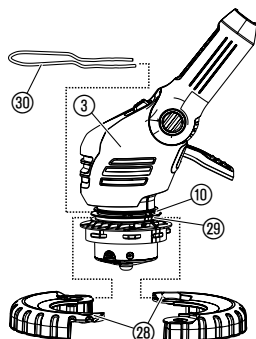


UWAGA!

Podkaszarki wolno używać tylko z zamontowaną osłoną .

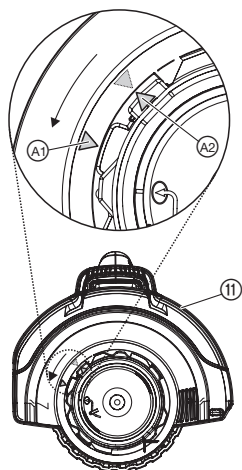


1. Ostrożnie wyjąć uchwyt ① wraz z trzonkiem ② z opakowania. Nie naprężać przy tym kabla.
2. Upewnić się, że tuleja zaciskowa ⑮ jest otwarta (*symbol zamku jest otwarty*).
3. Nasunąć uchwyt ① na trzonek ②, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się. Nie przekreślić i nie zakleszczyć przy tym kabla.
4. Przez pociągnięcie uchwytu ① sprawdzić, czy jest on mocno osadzony na trzonku ②. Uchwyt ① i trzonek ② w stanie zamontowanym nie dają się rozłączyć.
5. Zakręcić tuleję zaciskową ⑮ (*symbol zamku jest zamknięty*).
6. Pociągnąć blokadę ⑲ dodatkowego uchwytu ⑳, wcisnąć obydwie blokady ㉕ dodatkowego uchwytu ㉖ i zatrzasnąć go w mocowaniu ㉗, przy czym uchwyt dodatkowy musi być skierowany rowkami ㉘ do przodu.
7. **Dotyczy tylko art. 9825:** Ustawić obydwie połowki kółka prowadzącego ㉚ wokół dolnego rowka ㉙ głowicy podkaszarki ③, po czym zamknąć je, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się.



8. Wsunąć osłonę chroniącą rośliny ⑩ od przodu do górnego rowka ⑩ w głowicy podkaszarki ③. Zwrócić przy tym uwagę, aby kółko prowadzące ㉚ mogło swobodnie obracać się (wprowadzić pałąk ustawiony wygięciem do góry).
9. Założyć pokrywę ochronną ⑪ na głowicę podkaszarki ③.
10. Przekreślić pokrywę ochronną ⑪ do momentu, aż będzie można ją całkowicie wcisnąć (obie strzałki ㉑, ㉒ powinny znajdować się naprzeciwko siebie).
11. Przekreślić osłonę ⑪ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się.
12. Lekko rozsunąć magazynek ⑫ w otwartym miejscu i nasunąć na trzonek ②.
13. Wsunąć do magazynku ⑫ maks. 6 noży z tworzywa sztucznego ⑬, aż do zakleszczenia się noży.

Zakres dostawy obejmuje 6 noży z tworzywa sztucznego i jeden magazynek na zapasowe noże. W magazynku można przechowywać maks. 6 zapasowych noży.

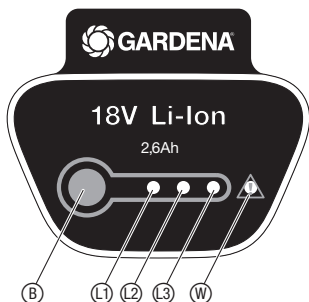
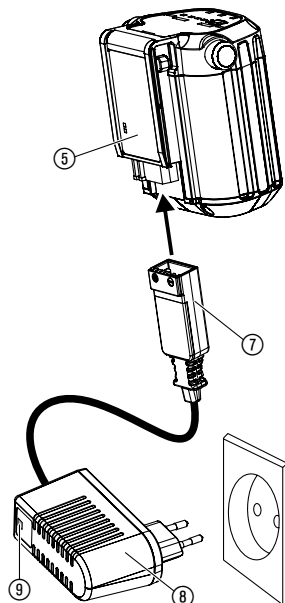
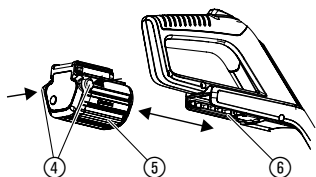


Odnosnie montażu noża na uchwycie na nóż patrz rozdz.

7. Usuwanie zakłóceń "Wymiana noża z tworzywa sztucznego".

3. Uruchomienie

Ładowanie akumulatora:



UWAGA!

Przebiecie niszczy akumulatory i ładowarkę.

→ Uważać na właściwe napięcie sieci.

Przed pierwszą obsługą należy częściowo naładowany akumulator naładować całkowicie. Czas ładowania (niepełnaładowany akumulator) patrz 9. Dane techniczne.

Akumulatory litowo-jonowe mogą być ładowane w każdym stanie naładowania a ładowanie można przerwać w każdym momencie bez szkody dla akumulatorów (brak efektu pamięci).

1. Nacisnąć obydwie przyciski odblokowujące (4) i zdjąć akumulator (5) z mocowania (6) na uchwycie.
2. Wtyczkę kabla ładowarki (7) wetknąć na akumulator (5).
3. Ładowarkę (8) podłączyć do gniazda sieciowego.

Jeśli lampka sygnalizacji ładowania (9) na ładowarce miga zielonym światłem, akumulator jest ładowany.

Jeśli lampka sygnalizacji ładowania (9) na ładowarce świeci się na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany (Czas ładowania patrz 9. Dane techniczne).

Wskazanie stanu naładowania akumulatora podczas ładowania:

Stan naładowania 100 %	Kontrolki (L1), (L2) i (L3) świecą się (przez 60 s)
Stan naładowania 66 – 99 %	Kontrolki (L1) i (L2) świecą się, kontrolka (L3) miga
Stan naładowania 33 – 65 %	Kontrolka (L1) świeci się, kontrolka (L2) miga
Stan naładowania 0 – 32 %	Kontrolka (L1) miga

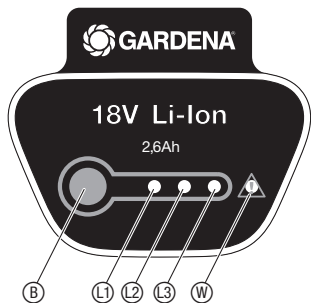
Podczas procesu ładowania regularnie sprawdzać stan naładowania.

4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć akumulator (5) od ładowarki (8). W pierwszej kolejności odłączyć akumulator (5) od ładowarki (8), a następnie odłączyć ładowarkę (8) od sieci.
5. Nasunąć akumulator (5) na mocowanie (6) na uchwycie, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się.

Unikanie głębokiego rozładowania:

Gdy akumulator jest wyczerpany, zabezpieczenie przed całkowitym rozładowaniem się akumulatora automatycznie wyłącza urządzenie, zanim akumulator wyczerpie się w całkowitym stopniu.

Aby w pełni naładowany akumulator nie wylądowywał się przez odłączoną ładowarkę, należy akumulator po naładowaniu odłączyć od ładowarki. Jeżeli akumulator był przechowywany przez dłużej niż 1 rok, należy go ponownie całkowicie naładować. Jeżeli akumulator jest całkowicie rozładowany, lampka kontrolna (9) na początku ładowania szybko miga (2 razy na sekundę). Jeżeli lampka kontrolna (9) po dziesięciu minutach nadal szybko miga, obecne jest zakłócenie (patrz rozdz. 7. Usuwanie zakłóceń). Jeżeli miga dioda ostrzegawcza LED (W) na akumulatorze, obecne jest zakłócenie (patrz rozdz. 7. Usuwanie zakłóceń). Gdy akumulator jest całkowicie rozładowany, może potrwać mniej więcej 20 minut, zanim stan naładowania akumulatora będzie sygnalizowany lampką kontrolną na akumulatorze. Proces ładowania sygnalizowany jest przez cały czas za pomocą migającej lampki kontrolnej (9) na ładowarce.



Wskazanie stanu naładowania akumulatora podczas eksploatacji:

→ Nacisnąć przycisk **B** na akumulatorze.

Stan naładowania 66 – 99 %	Kontrolki L1 , L2 i L3 świecą się
Stan naładowania 33 – 65 %	Kontrolki L1 i L2 świecą się
Stan naładowania 10 – 32 %	Kontrolka L1 świeci się
Stan naładowania 0 – 10 %	Kontrolka L1 miga

4. Obsługa

NIEBEZPIECZEŃSTWO!



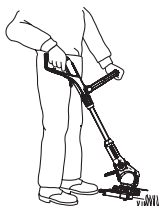
Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się, kiedy podkaszarka nie wyłącza się po zwolnieniu przycisku włączającego.

→ Nie wolno usuwać ani pomijać zabezpieczeń (np. przez podwiązanie blokady włącznika do uchwytu)!

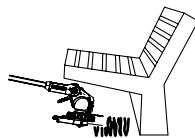
Ryzyko obrażeń!

→ Przed każdą zmianą pozycji roboczej lub długości trzonka, przestawieniem dodatkowego uchwytu lub osłony chroniącej rośliny należy zdjąć akumulator!

Ustawienie pozycji roboczej:



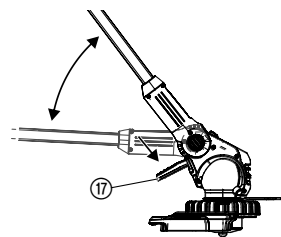
Pozycja robocza 1:
Standardowe podkaszanie



Pozycja robocza 2:
Podkaszanie pod przeszkodami



Pozycja robocza 3:
Pionowe podkaszanie zwisających krawędzi trawnika



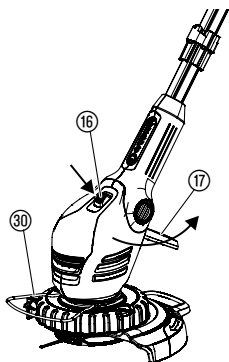
Pozycja robocza 1:

Do standardowego podkaszania.

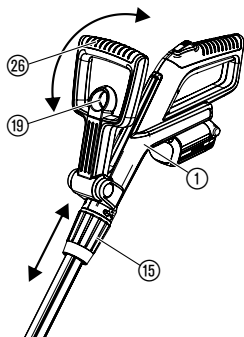
Pozycja robocza 2:

1. Nacisnąć pedał nożny **17** i opuścić trzonek na dół do żądanej pozycji roboczej.
2. Zwolnić pedał nożny **17** i zatrzasnąć trzonek.

UWAGA! W pozycjach roboczych 1 + 2 unikać kontaktu głowicy podkaszarki z ziemią.

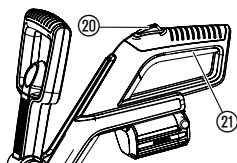


Ustawienie podkaszarki na odpowiedni wzrost:



Ustawienie pałaka ochronnego dla roślin:

Uruchamianie podkaszarki:



Pozycja robocza 3 (tylko dla art. 9825):

W pozycji roboczej 3 trzonek musi być ustawiony w najwyższej pozycji!

1. Przekręcić osłonę chroniącą rośliny ③① o 90° w **pozycję parkowania**, aż do jej zatrzaśnięcia się.
2. Nacisnąć pedał nożny ①⑦ i ustawić trzonek w najwyższej pozycji.
3. Nacisnąć przycisk ①⑥ i obrócić głowicę tnącą z pozycji 0° do 90°, aż głowica zatrzaśnie się.
4. Prowadzić podkaszarkę z kołem ustawionym na krawędzi trawnika.

UWAGA! Podkaszarkę wolno używać tylko wtedy, gdy głowica tnąca zatrzaśnięta jest w pozycji 0° lub 90°.

Ustawianie długości trzonka:

→ Zwolnić tuleję zaciskową ①⑤, wysunąć uchwyt ① do żądanej długości trzonka, po czym ponownie zakręcić tuleję zaciskową ①⑤.

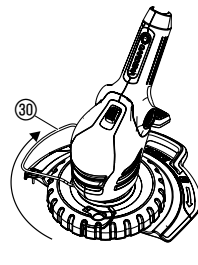
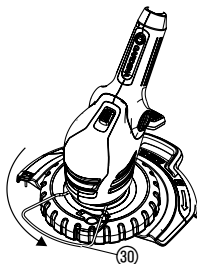
Tuleja zaciskowa ①⑤ musi być mocno zakręcona tak, aby trzonek nie dał się przesunąć.

Ustawianie dodatkowego uchwytu:

→ Pociągnąć blokadę ①⑨ dodatkowego uchwytu ②⑥, ustawić dodatkowy uchwyt ②⑥ stosownie do żądanego kąta pochylenia, po czym ponownie zwolnić blokadę ①⑨.

Gdy podkaszarka jest prawidłowo ustawiona odpowiednio do wzrostu użytkownika, to postawa użytkownika jest prosta, natomiast głowica podkaszarki jest w **pozycji roboczej 1** lekko pochylna do przodu.

→ Trzymać podkaszarkę za uchwyt ① i dodatkowy uchwyt ②⑥ w taki sposób, aby głowica podkaszarki była lekko pochylna do przodu.



Pozycja robocza

Pozycja parkowania

→ Pałak ochronny dla roślin ③① obrócić o 90° do żądanej pozycji aż do zatrzaśnięcia.

Włączanie podkaszarki:

1. Wcisnąć blokadę włącznika ②① i przytrzymując go wcisnąć przycisk włączania ②① na uchwycie ręcznym.
2. Blokadę włączania ②① puścić.

Wyłączanie podkaszarki:

→ Zwolnić przycisk włączania ②① na uchwycie ręcznym.

5. Przechowywanie

Unieruchomienie:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Naładować akumulator.
2. Podkaszarkę umieścić w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Zalecenie:

Podkaszarkę można zawiesić za uchwyt. Podczas przechowywania podkaszarki w pozycji wiszącej głowica podkaszarki nie jest niepotrzebnie obciążana.

Usuwanie:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

→ Ważne! Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja akumulatora:



Li-ion

Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

Ważne!

Akumulator należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

1. Akumulator litowo-jonowy całkowicie rozładować.
2. Utylizować fachowo akumulator litowo-jonowy.

6. Konserwacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO!



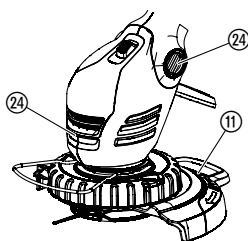
Niebezpieczeństwo zranienia przez nóż!

→ Przed konserwacją podkaszarki natychmiast wyjąć akumulator!

Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się i uszkodzenia urządzenia!

→ Nie czyścić podkaszarki wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem)!

Czyszczenie podkaszarki:



Otwory chłodzące powinny być zawsze drożne i wolne od zanieczyszczeń.

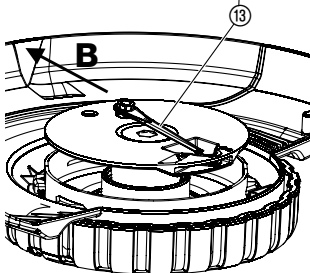
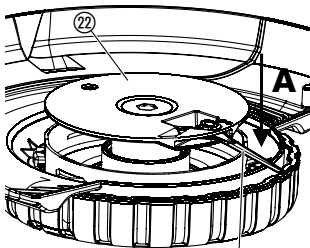
→ Po każdym użyciu wyczyścić wszystkie ruchome części, usunąć zwłaszcza pozostałości trawy i brudu na osłonie ⑪ i w szczelinach wentylacyjnych ②4.

7. Usuwanie zakłóceń

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Rany cięte!



Wymiana noża z tworzywa sztucznego:



Niebezpieczeństwo zranienia nożem!

→ W przypadku zakłóceń natychmiast zdjąć akumulator!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Rany cięte!

→ Nie używać nigdy metalowych elementów tnących jak również części zamiennych i części wyposażenia, które nie są przewidziane przez GARDENA.

Noże mogą się zużyć maksymalnie do połowy długości. Wolno używać jedynie oryginalnych noży zapasowych GARDENA. Zapasowe noże są do nabycia w sklepach sprzedających urządzenia GARDENA lub bezpośrednio w punktach serwisowych GARDENA.

• Zapasowe noże GARDENA dla podkaszarki

Art. 5368

Demontaż noża z tworzywa sztucznego:

1. Obrócić podkaszarkę.
2. Końcówkę noża lekko nacisnąć do dołu (A), nóż (18) wsunąć do wewnątrz przez nośnik noża (22) (B) i wyciągnąć.

Montaż noża z tworzywa sztucznego:

→ Nowy nóż (18) wsuwać od wewnątrz przez metalową szczelinę nośnika noża (22) aż zaskoczy.
Jeżeli nowy nóż został założony właściwie, można go z łatwością odchylić.

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie przycina trawę lub przycina niezadawalająco	Nóż jest zużyty lub za krótki.	→ Wymienić nóż.
	Nóż jest ułamany.	→ Wymienić nóż.
Podkaszarka mocno drga	Nóż jest za bardzo zużyty i powoduje niewyważenie.	→ Wymienić nóż.
Podkaszarka nie włącza się	Akumulator rozładowany.	→ Naładować akumulator (patrz 3. Uruchomienie).
	Akumulator nie jest poprawnie nasunięty na uchwyt.	→ Akumulator nasunąć na uchwyt w taki sposób, aby zaskoczyły przyciski blokujące.
	Blokada silnika.	→ Usunąć blokadę i ponownie uruchomić urządzenie.
Podkaszarka zatrzymuje się. Miga dioda ostrzegawcza LED (W)	Bateria przeładowana.	→ Odczekać 10 sekund. Nacisnąć przycisk (E) na akumulatorze i ponownie uruchomić urządzenie.
	Dozwolona temperatura robocza została przekroczona.	→ Odczekać ok. 15 minut do ochłodzenia się akumulatora. Nacisnąć przycisk (E) na akumulatorze i ponownie uruchomić urządzenie.

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Lampka sygnalizacji ładowania ⑨ na ładowarce nie zapala się	Ładowarka lub kabel do ładowania nieprawidłowo podłączone.	→ Prawidłowo podłączyć ładowarkę lub kabel do ładowania.
Lampka sygnalizacji ładowania ⑨ na ładowarce miga czerwonym światłem	Błąd podczas ładowania.	→ Wyciągnąć i ponownie włożyć ładowarkę.
Podkaszarka zatrzymuje się. Dioda ostrzegawcza ⑩ świeci się	Błąd akumulatora / akumulator uszkodzony.	→ Nacisnąć przycisk ⑨ na akumulatorze i ponownie uruchomić urządzenie.
Akumulator nie chce się naładować	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator (art. 9839).

Używać wyłącznie oryginalnego akumulatora wymiennego BLi-18 firmy GARDENA (art. 9839). Dostępny jest on u sprzedawcy urządzeń GARDENA oraz bezpośrednio w serwisie GARDENA.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

8. Dostępne wyposażenie dodatkowe

GARDENA akumulatora wymiennego BLi-18	Zapasy akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy.	art. 9839
GARDENA ładowarka akumulatorów 18 V	Do ładowania akumulatorów GARDENA BLi-18.	art. 8833
Noże zapasowe firmy GARDENA do podkaszarki		art. 5368
GARDENA zapasowy nośnik noża	Artykuł dostępny za pośrednictwem serwisu GARDENA.	

9. Dane techniczne

Podkaszarka żyłkowa	EasyCut Li-18/23 R (art. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (art. 9825)
Szerokość cięcia	230 mm	230 mm
Obroty nośnika noża	ok. 9300 obr/min	ok. 9300 obr/min
Ciężar łącznie z akumulatorem	ok. 2,8 kg	ok. 3,1 kg
Wartość emisji na stanowisku pracy L_{pa}^1	75 dB (A)	68 dB (A)
Niebezpieczeństwo k_{pa}	3 dB (A)	3 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}^2	zmierzony 83 dB (A) / gwarantowany 88 dB (A)	zmierzony 82 dB (A) / gwarantowany 86 dB (A)
Niebezpieczeństwo k_{WA}	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
Przenoszenie drgań na ramię / rękę a_{vhw}^1	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Niebezpieczeństwo k_a	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Akumulator	Litowo-jonowy (18 V)
Pojemność akumulatora	2,6 Ah
Czas ładowania akumulatora	ok. 3,5 godz. 80 % / ok. 5 godz. 100 %
Czas pracy do wyładowania akumulatora*	ok. 60 min. (przy całkowicie naładowanym akumulatorze)
Ładowarka	
Napięcie sieci	230 V / 50 – 60 Hz
Maks. prąd wyjściowy	600 mA
Napięcie wyjściowe	18 V (DC)

Badania zgodne z normą ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC.

* Rzeczywisty czas pracy może odbiegać od podanego czasu pracy na obrotach jałowych w zależności od sposobu użytkowania, przycinanego materiału i stanu urządzenia.



Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowana do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Może być także stosowana do wstępnej oceny przerwania działania. Wartość emisji drgań może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

PL

10. Serwis / gwarancja

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

Firma GARDENA Manufacturing GmbH oferuje dwuletnią gwarancję (obowiązującą od daty zakupu) na dany produkt. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady produktu, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi,

- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera / sprzedawcy.

W przypadku wystąpienia problemów z tym produktem prosimy o skontaktowanie się z naszym działem obsługi klienta lub wysłać wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki do firmy GARDENA Manufacturing GmbH. Należy odpowiednio pokryć wszelkie koszty związane z wysyłką i stosować się do właściwych wytycznych dotyczących przesyłek pocztowych i opakowań. Do reklamacji należy dołączyć kopię dowodu zakupu.

Części eksploatacyjne:

Części eksploatacyjne – nóż i uchwyt noża – nie podlegają gwarancji.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Cherterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
高世华 (上海) 管理有限公司
3F, Bent Square B
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
20 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lervvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+359) 246669 10
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 / B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92835 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochoo-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atletikos pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 1401
ap@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remozgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalin Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shjying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
info@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Pobox: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pamob : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doztbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 20
info@gardena.ua

Uruguay

FELISA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Cinolas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.06/0917
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com